

## DTS92A / DTS92E Wireless Room Thermostat



### Installation / Instalación / Installasion / Installatie / Installazione / Telepítés / Montáž / Instalacja / Inštalácia

- GB** The DTS92 is a wireless room unit. This device communicates on an 868 MHz Radio Frequency (RF) band with other wireless components of a control system. It can be applied in different system configurations from a wireless room thermostat up to a multi-zone control system. Its RF communication is 2-way, allowing high performance energy efficient control, display of boiler information, easy setup and communications check features.
- E** El DTS92 es un termostato ambiente inalámbrico. Se comunica por Radiofrecuencia (RF) en la banda 868 MHz y controla un dispositivo de calefacción como una caldera, bomba o válvula de zona. Su comunicación RF es bidireccional, permitiendo un control de energía de alta eficiencia, mostrar información de la caldera, fácil puesta en marcha y comprobación de comunicaciones.
- F** Le DTS92 est un équipement d'ambiance sans fil. Cet appareil communique avec les autres composants du système de régulation sur la bande 868 MHz de radiofréquences (RF). Il peut être utilisé dans diverses configurations, comme thermostat sans fil ou dans un système multizones. La communication RF est bidirectionnelle permettant ainsi une très grande performance de régulation, un affichage du fonctionnement de la chaudière et une vérification de la communication RF encore plus simple.
- NL** De DTS92 is een draadloze digitale kamerthermostaat. Deze thermostaat communiceert via de 868 MHz radio frequentie (RF) band met andere draadloze componenten van een comfortstelsysteem. Het kan worden toegepast in verschillende systeemconfiguraties, van een eenvoudige draadloze kamerthermostaat tot een ruimteregelaar in een multi-zonesysteem. De RF communicatie is 2-weg, wat garant staat voor een zeer efficiënte regeling, maar ook voor warmtevraag terugmelding, eenvoudige installatie en een communicatie test mogelijkheid.
- D** Der DTS92 ist ein Funk-Raumthermostat. Er kommuniziert im 868 MHz RF-Frequenzband mit anderen Funk-Komponenten eines Heizungssystems. Er kann in verschiedenen Applikationen vom Einzelzonen- bis hin zum Multizonen-System eingesetzt werden. Seine Funk-Kommunikation ist bidirektional, er bietet hoch energieeffiziente Regelung, die Anzeige von Heizkessel-Informationen, eine einfache Inbetriebnahme und Kommunikationsprüfungs-Funktionalitäten.
- I** Il DTS92 è un'unità ambiente wireless. Questo dispositivo comunica con banda di frequenza radio (RF) a 868 MHz, con le altre componenti wireless del sistema. È possibile realizzare diverse configurazioni di sistema, partendo da un semplice termostato ambiente wireless fino ad un sistema di controllo multizona. La comunicazione RF è bidirezionale e permette di raggiungere alte prestazioni di comunicazione, efficienza energetica, permette la visualizzazione di informazioni della caldaia, una facile configurazione e funzionalità di controllo della comunicazione wireless.
- HU** A DTS92 egy vezeték nélküli szobatermosztát egység. Ez a készülék a 868 MHz Rádió Frekvenciás (RF) sávban kommunikál a vezérlő rendszer többi vezeték nélküli rendszerrel. A DTS92 egység különböző rendszerkonfigurációkban alkalmazható az egyszerű vezeték nélküli szobatermosztátok alkalmazástól a többzónás szabályozórendszer kiépítéséig. Az RF kommunikáció két irányú, lehetővé téve a nagy energiahatékonyságú szabályozást, a kazánnal kapcsolatos információk kijelzését, az egyszerű beállítását és a kommunikáció tesztelését.
- CZ** DTS92 je bezdrátový prostorový termostat. Tento termostat komunikuje s dalšími bezdrátovými zařízeními v systému na frekvenci 868 MHz. Jednotku DTS92 je možné využít jednak jako jednoduchý prostorový termostat a jednak v systémech zónové regulace. Obousměrná bezdrátová komunikace umožňuje řízení energetické účinnosti, sledování stavu kotle a nastavování systému.
- PL** DTS92 jest bezprzewodowym modułem pomieszczeniowym do regulacji temperatury. Urządzenie komunikuje się z innymi elementami systemu regulacji drogą radiową na częstotliwości 868 MHz. Moduł DTS92 może być używany w różnych konfiguracjach; od termostatu pomieszczeniowego aż do systemu regulacji strefowej. Dwu kierunkowe połączenie bezprzewodowe zapewnia wysokiej jakości regulację temperatury oraz umożliwia optymalny wybór pozycji termostatu podczas instalacji.
- SK** DTS92 je bezdrôtová izbová jednotka. Zariadenie komunikuje na rádiovéj frekvencii 868 MHz s inými komponentmi radiaceho systému. Môže byť použité v rôznych systémových konfiguráciách, ako bezdrôtový priestorový termostat, alebo ako súčasť viac zónového radiaceho systému. Rádiová komunikácia je obidvojstranná, umožňuje energeticky vysoko účinnú reguláciu, zobrazenie informácie o zdroji tepla a jednoduché nastavenie a kontrolu parametrov komunikácie.

# 1

## **GB** Installation Notes **E** Información para la instalación **F** Notes sur l'installation **NL** Installatie-informatie **D** Installations Hinweise **I** Dati di installazione **HU** Telepítési feljegyzések **CZ** Poznámky k montáži **PL** Uwagi dotyczące montażu **SK** Montážne poznámky

- 
- GB**
- When replacing a DTS92 the wireless link will require re-configuration to allow it to communicate with the other items in the system.
  - DTS92 will not communicate with other RF products that use different frequencies or communications protocols.
  - The DTS92 room thermostat requires no power source other than the batteries provided.
- 
- E**
- Cuando se reemplaza un DTS92 hay que configurarlo de nuevo para que pueda comunicarse con otros dispositivos del sistema.
  - El DTS92 no se comunicará con otros productos RF que utilicen frecuencias o protocolos de comunicación diferentes.
  - El termostato ambiente DTS92 no precisa ninguna fuente de alimentación externa salvo las pilas que se suministran.
- 
- F**
- Lors du remplacement d'un DTS92 la liaison sans fil doit être reconfigurée pour permettre la communication à nouveau avec les autres appareils du système.
  - Le DTS92 ne communique pas avec les produits RF qui utilisent d'autres fréquences ou d'autres protocoles de communication.
  - Le thermostat d'ambiance DTS92 ne nécessite aucune alimentation, hormis celle des piles fournies.
- 
- NL**
- Bij vervanging van een DTS92 thermostaat dient deze opnieuw te worden toegewezen in het systeem voor de draadloze communicatie met de overige componenten.
  - De DTS92 zal niet communiceren met andere draadloze producten die een andere frequentie of protocol gebruiken.
  - De DTS92 werkt op batterijen en heeft geen andere voeding nodig.
- 
- D**
- Bei Austausch des DTS92 muss die funktechnische Verbindung mit den vorhandenen Geräten wieder hergestellt werden.
  - Der DTS92 kann nicht mit Geräten kommunizieren, die abweichende Funk-Frequenzen oder Funk-Protokolle nutzen.
  - Der DTS92 benötigt zur Stromversorgung lediglich Batterien.
- 
- I**
- Quando si sostituisce un DTS92 sarà necessario ri-configurarlo per consentirgli di comunicare con gli altri oggetti del sistema.
  - DTS92 non comunica con i prodotti RF che utilizzano frequenze o protocolli diversi da quello utilizzato.
  - Il termostato ambiente DTS92 non richiede alcuna fonte di energia esterna, viene alimentato da batterie fornite a corredo.
- 
- HU**
- A DTS92 egység cseréje esetén a vezeték nélküli kapcsolatot újra kell konfigurálni (összehangolni), lehetővé téve a rendszer többi RF elemével történő kommunikációt.
  - DTS92 nem fog kommunikálni más RF termékekkel amik eltérő frekvencián kommunikálnak vagy más protokollt használnak.
  - A DTS92 szobatermosztát elemmel működik, egyéb tápfeszültséget nem igényel.
- 
- CZ**
- Pokud vyměňujete termostat DTS92 je nutné překonfigurovat bezdrátovou komunikaci tak, aby termostat komunikoval s ostatními jednotkami v systému.
  - Termostat DTS92 nekomunikuje s jednotkami, které vysílají na jiné frekvenci nebo jinými komunikačními protokoly.
  - Termostat DTS92 je napájen bateriemi a nepožaduje externí zdroj napájení.
- 
- PL**
- Jeżeli zachodzi konieczność wymiany uszkodzonego lub dodania nowego modułu DTS92 do istniejącego już systemu komunikacja bezprzewodowa musi być skonfigurowana ponownie by zapewnić poprawną pracę systemu.
  - DTS92 nie może komunikować się z urządzeniami radiowymi korzystającymi z innych częstotliwości lub protokołów komunikacyjnych.
  - Moduł DTS92 wymaga wyłącznie zasilania bateryjnego.
- 
- SK**
- Pri výmene DTS92 je potrebné prekonfigurovať rádiovú komunikáciu aby vymenený kus komunikoval s ostatnými súčasťami systému.
  - DTS92 nebude komunikovať s inými rádiovými zariadeniami, ktoré používajú iné frekvencie alebo komunikačné protokoly.
  - DTS92 je napájaný priloženými batériami a nepotrebuje žiadny iný napájací zdroj.
-

---

## 2

**GB** Installing the DTS92 Room Thermostat **E** Instalación del Termostato de Ambiente DTS92 **F** Installation du thermostat d'ambiance DTS92 **NL** Installeren DTS92 Kamerthermostaat **D** Installation des DTS92 Raumthermostat **I** Istallazione del Termostato Ambiente DTS92 **HU** A DTS92 helyiség termosztát telepítése **CZ** Instalace pokojového termostatu DTS92 **PL** Montaż termostatu bezprzewodowego DTS92 **SK** Inštalácia DTS92 priestorového termostatu

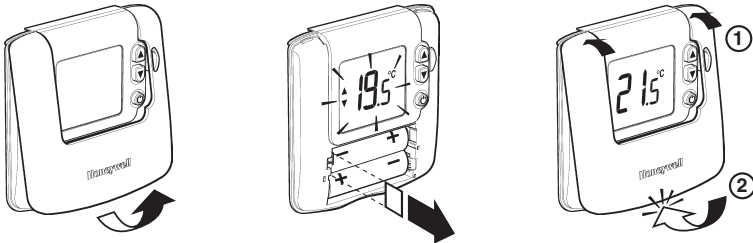
---

**!** **GB** Before mounting DTS92 onto the backplate **E** Antes de montar el DTS92 sobre la tapa posterior **F** Avant de monter le DTS92 sur son socle **NL** Voor het plaatsen van de DTS92 op de muurplaat **D** Bevor Sie den DTS92 auf der Montageplatte montieren **I** Prima di montare il DTS92 sulla basetta **HU** Mielőtt a DTS92 helyiség termosztátot a hátlapra szerelné **CZ** Před montáží DTS92 na zadní desku **PL** Przed założeniem tylnej pokrywy termostatu **SK** Pred namontovaním DTS92 na montážnu podložku

---

**GB** Power up **E** Encendido **F** Mise en route **NL** Start up **D** Batterien einlegen **I** Dare corrente **HU** Kapcsolja be (húzza ki a szigetelő lapkát) **CZ** Vložte baterie **PL** Uruchomienie termostatu **SK** Zapnutie

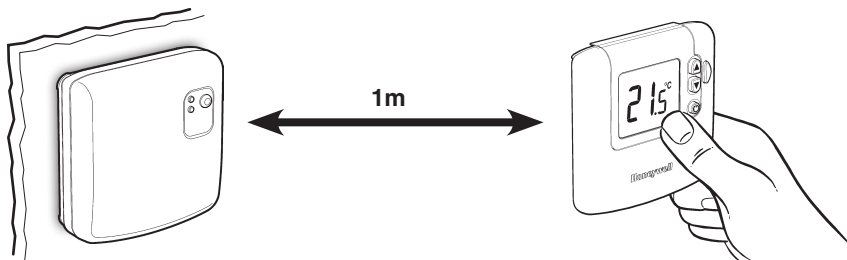
---



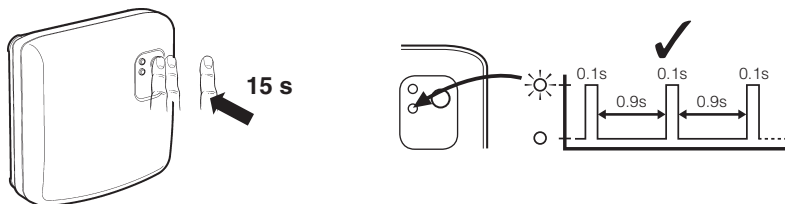
### 3 **GB** Binding/Rebinding Procedure **E** Procedimiento de Reconocimiento **F** Procédure de reconnaissance RF **NL** Verbindingsprocedure **D** Zuordnungs-/Neuzuordnungsverfahren **I** “Allacciamento”/Procedura di “Ri-allacciamento” **HU** Összetanítás/Újbóli összetanítás utasításait **CZ** Postup vazbení/převazbení **PL** Konfiguracja komunikacji bezprzewodowej **SK** Postup pri párovaní/znovu párovaní

- GB** Important: The DTS92 can communicate with any of the Honeywell 868 MHz wireless components, a typical example is shown below but for other units refer to their manual or on screen instructions.
- E** Importante: El DTS92 se puede comunicar con cualquier producto inalámbrico 868 MHz de Honeywell, más abajo se muestra un ejemplo típico pero para equipos diferentes referirse a sus instrucciones.
- F** Important : Le DTS92 peut communiquer avec tout autre composant sans fil Honeywell 868 MHz. Un exemple typique est représenté ci-dessous, mais pour tout autre équipement veuillez vous référer aux instructions ou aux informations dans l'écran.
- NL** Belangrijk: De DTS92 kan met verschillende andere draadloze systeemonderdelen communiceren. Een typisch voorbeeld is hieronder beschreven, raadpleeg de installatie instructies voor gebruik met andere componenten.
- D** Wichtig: Der DTS92 kann mit jedem Honeywell 868-MHz-Gerät kommunizieren. Ein typisches Beispiel ist unten gezeigt, für andere Geräte schauen Sie bitte in den dazugehörigen Unterlagen nach.
- I** Importante: Il DTS92 può comunicare con qualsiasi dispositivo Honeywell wireless ccon banda di 868 MHz, un esempio tipico è mostrato sotto ma per altri dispositivi fare riferimento alle istruzioni degli stessi componenti o alle istruzioni mostrate a schermo.
- HU** Fontos, hogy a DTS92 bármelyik Honeywell gyártmányú 868 MHz frekvenciasávon működő vezeték nélküli eszközzel kommunikál. Alább egy tipikus felhasználási példa látható, de a készülék más rendszerelemekkel is használható azok útmutatója vagy a kijelzőn jelzett utasítások szerint.
- CZ** Termostat DTS92 komunikuje se všemi systémy Honeywell komunikujících na frekvenci 868 MHz. Typický příklad komunikace je zobrazen níže. Pro komunikaci s dalšími systémy je nutné dodržet instrukce.
- PL** Ważne: Moduł DTS92 może komunikować się z wieloma innymi urządzeniami radiowymi Honeywell na częstotliwości 868 MHz. Typowy przykład konfiguracji komunikacji radiowej jest podany poniżej. Szczegóły dotyczące konfiguracji komunikacji radiowej zawarte są w instrukcjach montażu poszczególnych urządzeń.
- SK** Dôležité: DTS92 môže komunikovať s hociktorým Honeywell 868 MHz bezdrôtovým zariadením, typický príklad je ukázaný nižšie, ale pre nastavenie iných zariadení postupujte podľa ich návodu na použitie, alebo podľa pokynov na obrázkov.

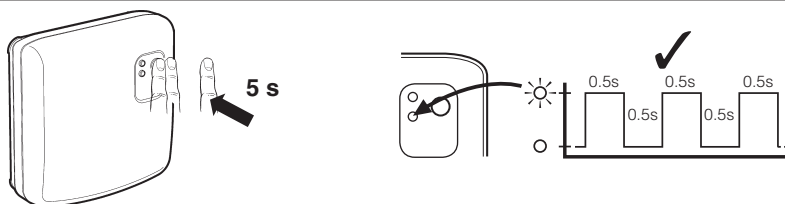
- #### 3.1 **GB** Position the DTS92 close to the unit to be paired **E** Colocar el DTS92 cerca de la unidad con que se va a configurar **F** Placez le DTS92 à côté de l'équipement à appairer **NL** Plaats de DTS92 in de buurt (enkele meters) van de component waaraan het moet worden toegevoegd **D** Zur Verbindung positionieren Sie den DTS92 nahe dem zu verbindenden Gerät **I** Posizionare il DTS92 vicino al modulo relè fornito **HU** A DTS92 szobai egységet helyezze az összetanítani kívánt eszköz közelébe **CZ** Pro navázání bezchybné komunikace umístěte termostat DTS92 poblíž jednotky **PL** Ustaw moduł DTS92 w pobliżu urządzenia, które chcesz skonfigurować do komunikacji z DTS92 **SK** Umiestite DTS92 blízko zariadenia s ktorým má byť spárované



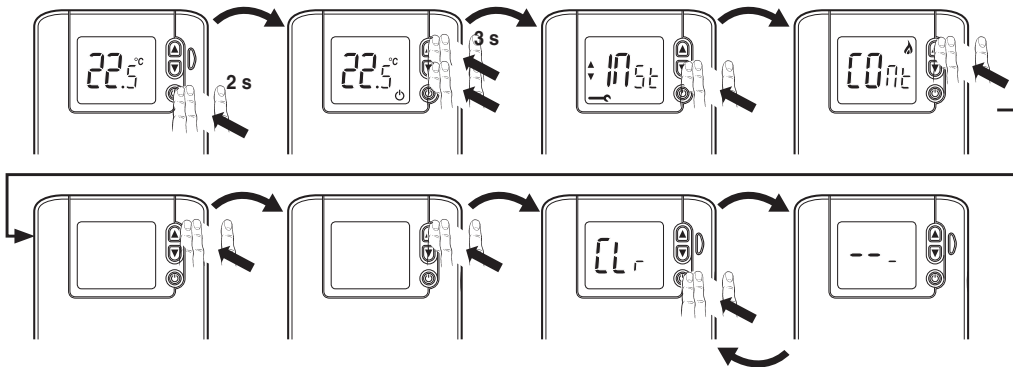
- 3.2** **GB** If required prepare the other unit to be paired to, for example reset stored data in BDR91 **E** Si se precisa preparar la otra unidad para ser configurada, ej. reseteando los datos almacenados en BDR91 **F** Si nécessaire préparer l'autre équipement à l'appairage, par ex. vider les données stockées dans le BDR91 **NL** Indien nodig bereid de andere component voor het toewijzen, bijvoorbeeld het wissen van 'oude' informatie in de BDR91 **D** Bitte bereiten Sie das zu verbindende Gerät zur Verbindung vor, falls nötig. Z. B. setzen Sie die gespeicherten Daten im BDR91 zurück **I** Se richiesto iniziare la procedura di allacciamento, per esempio procedendo con il reset delle informazioni del modulo relè BDR91 **HU** Ha szükséges, készítse fel a másik egységet az összehangoláshoz, például törölje a BDR91-ben tárolt adatokat **CZ** Pokud je to požadováno, pro párování připravte další jednotky. **PL** W razie potrzeby, przygotuj urządzenie do konfiguracji np. usuń dane konfiguracyjne poprzednio używanego modułu **SK** Ak je to potrebné, pripravte iné zariadenie na spárovanie, napríklad resetnite uložené dáta v BDR91



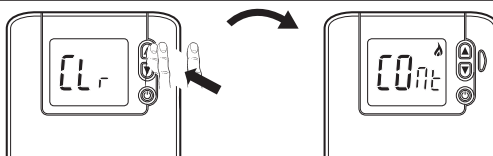
- 3.3** **GB** Put other unit into binding mode **E** Poner la otra unidad en modo de reconocimiento **F** Mettre l'autre équipement en mode liaison **NL** Activeer toewijzen op de andere component **D** Bringen Sie das andere Gerät in den Verbindungs-Modus **I** Inserire altre unità in modalità ascolto **HU** Állítsa a másik egységet betanítási üzemmódba **CZ** Aktivujte další jednotky do módu párování **PL** Zainicjuj tryb konfiguracji komunikacji radiowej w urządzeniu, z którym DTS92 ma się komunikować **SK** Prepnite iné zariadenie do párovacieho módu



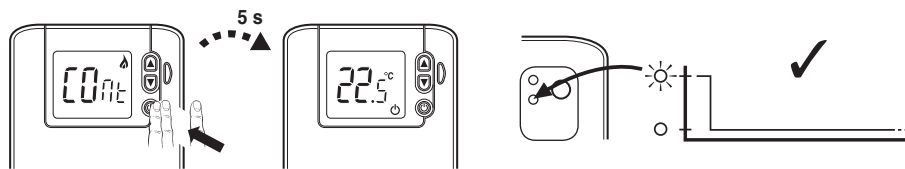
- 3.4** **GB** Prepare room unit. Reset stored data in Room unit. **E** Preparar la unidad ambiente. Resetear los datos almacenados en el termostato. **F** Préparer le module d'ambiance. Vider les données stockées dans le module d'ambiance. **NL** Bereid de thermostat voor op het toewijzen. Wis 'oude' informatie in thermostaat. **D** Bereiten Sie das Raumgerät vor. Zurücksetzen der gespeicherten Daten. **I** Preparare l'unità ambiente. Resetare le informazioni salvate nell'unità ambiente. **HU** Készítse elő a szobai egységet. Törölje a helyiség termosztátban tárolt adatokat. **CZ** Připravte prostorovou jednotku. Vymažte data uložená v prostorové jednotce. **PL** Przygotuj moduł do konfiguracji. Usuń poprzednie dane konfiguracyjne z pamięci modułu. **SK** Pripravte izbovú jednotku. Resetnite uložené dáta v izbovej jednotke.



- 3.5** **GB** Put Room Thermostat into Binding Mode **E** Poner el Termostato Ambiente en Modo Reconocimiento **F** Mettre le thermostat d'ambiance en mode reconnaissance **NL** Zet de kamerthermostaat in verbindingsmode **D** Den Raumthermostat in den Binding-Modus versetzen **I** Mettere il Termostato Ambiente in modalità "Allacciamento" **HU** Helyezze a termosztát betanítási üzemmódba **CZ** Přepněte pokojový termostat do režimu vazbení **PL** Rozpoczęcie trybu konfiguracji komunikacji bezprzewodowej **SK** Prepnutie priestorového termostatu do módu párovania

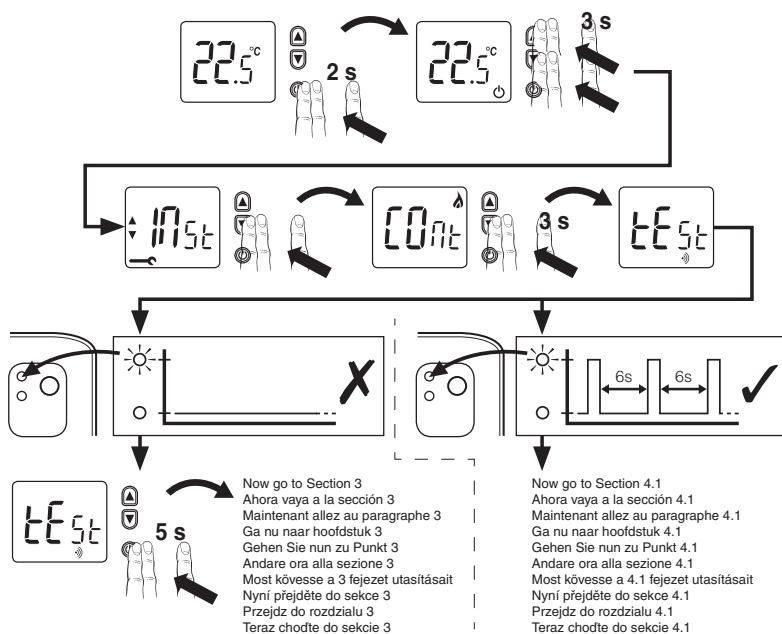
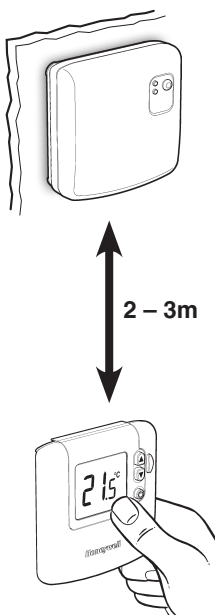


**3.6** **GB** Send the binding signal **E** Enviar la señal de reconocimiento **F** Envoyer le signal de liaison **NL** Zend het toewijssignaal **D** Senden des Verbindungs-Signals **I** Inviare il segnale di allacciamento **HU** Küldje el az összehangoló jelet **CZ** Vyšlete signál pro spárování jednotek **PL** Wyślij sygnał konfiguracji **SK** Pošlite párovací signál



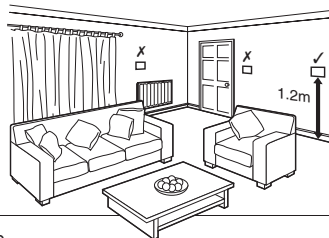
- GB** Example shows Binding confirmation in a Relay box, refer to other units manual or on screen instructions.
- E** El ejemplo muestra la confirmación de reconocimiento en el receptor, para otros equipos referirse a sus manuales.
- F** L'exemple montre la confirmation de la liaison avec le boîtier relais, vous référer aux manuels ou informations sur l'écran pour les autres équipements.
- NL** Het voorbeeld toont het toewijzen van de BDR91 ketelrelaismodule, raadpleeg voor andere componenten de installatie instructies.
- D** Das Beispiel zeigt die Verbindungsbestätigung einer Relais-Box. Sehen Sie bitte bei anderen Gerätetypen in den dazugehörigen Unterlagen nach wie die Bestätigung angezeigt wird.
- I** L'esempio mostra la procedura di allacciamento del modulo relè, per la procedura di allacciamento di altre unità fare riferimento ai relativi manuali di istruzioni o seguire le istruzioni sullo schermo.
- HU** A példa a reléegység összehangolásának visszaigazolását mutatja, más egységeken a jelzés a kezelési útmutató vagy a képernyőn kijelzett utasítások szerint.
- CZ** Příklad zobrazuje přijmutí signálu pro spárování reléové jednotky. Pro připojení dalších jednotek si přečtěte příslušný dokument.
- PL** Poniższy przykład pokazuje potwierdzenie skutecznej konfiguracji modułu BDR91. Szczegóły dotyczące konfiguracji innych urządzeń zawarte są w odpowiednich instrukcjach montażu.
- SK** Príklad ukazuje potvrdenie spárovania v reléovom boxe, postupujte podľa návodu na použitie iného zariadenia alebo podľa pokynov na obrazovke.

# 4 GB RF Communication Test E Test de comunicaci3n RF F Test de la communication RF NL RF communicatietest D Funk-Kommunikationstest I Test per il collegamento in RF HU V6gezzen RF kommunikaci3s tesztet CZ Test RF komunikace PL Test komunikacji bezprzewodowej SK Test bezdr3tovej komunikacie



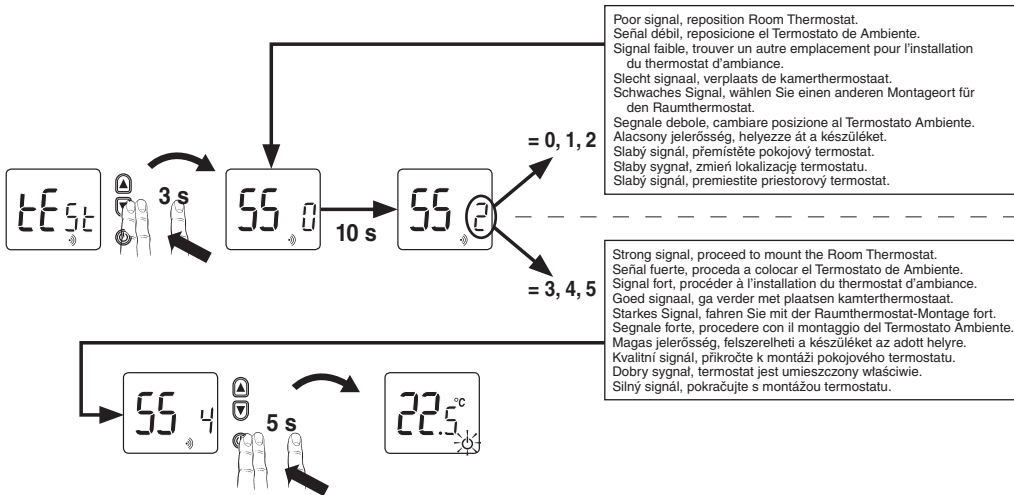


## 4.1 **GB** Locating the Room Thermostat **E** Ubicación del Termostato de Ambiente **F** Positionnement du thermostat d'ambiance **NL** Plaatsing van de kamerthermostaat **D** Platzierung des Raumthermostates **I** Individuazione del Termostato Ambiente **HU** Helyiség termosztát elhelyezése **CZ** Umístění pokojového termostatu **PL** Lokalizacja termostatu pomieszczeniowego **SK** Umiestenie priestorového termostatu

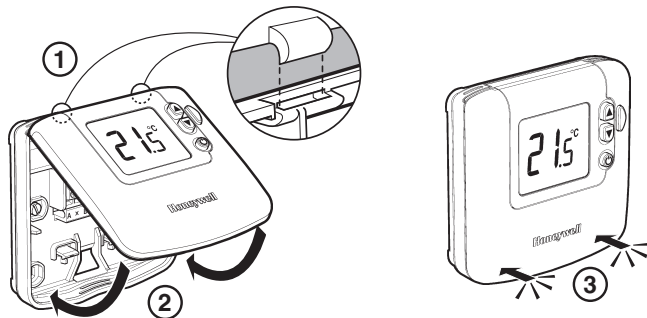
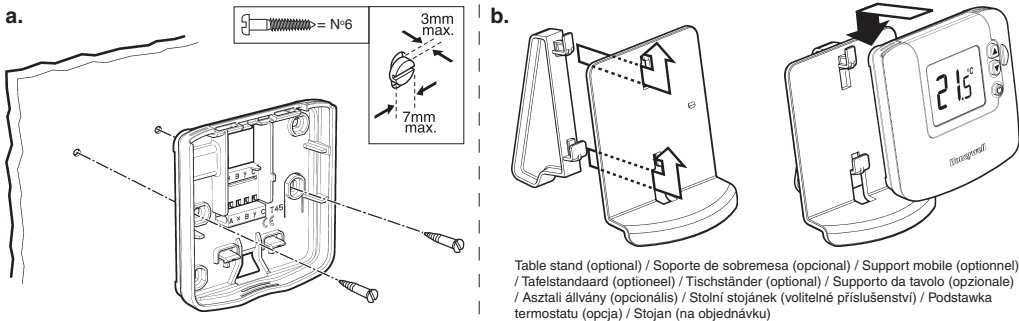


- GB** For best performance, install in an open space where DTS92 can sense the room temperature, and where the signal strength is high.  
The Room Thermostat can be mounted on a wall or on the optional table stand.  
Leave at least 30 cm distance from any metal objects and at least 1 metre from any other electrical equipment.  
Select the preferred location and **test the Signal Strength before installation.**
- E** Para conseguir los mejores resultados, instálo en un espacio abierto donde el DTS92 pueda detectar la temperatura y donde la potencia de la señal sea alta.  
El Termostato de Ambiente puede ser montado sobre la pared o en un soporte de sobremesa opcional.  
Deje una distancia mínima de 30 cm. hasta cualquier objeto metálico y al menos 1 metro de cualquier otro equipo eléctrico.  
Seleccione la ubicación preferida y **compruebe la potencia de la señal antes de la instalación.**
- F** Pour de meilleures performances, positionner le DTS92 dans un espace ouvert de manière à mesurer au mieux la température et où le signal RF sera important.  
Le thermostat d'ambiance peut être monté au mur ou sur son socle mobile.  
Laisser une distance d'au moins 30 cm de n'importe quel objet métallique et au moins 1 mètre de n'importe quel équipement électrique ou électronique. Sélectionner l'emplacement idéal et **tester le signal de réception avant l'installation.**
- NL** De kamerthermostaat moet op een open plek worden geïnstalleerd voor het beste resultaat, omdat het een radiofrequent toestel is.  
Installeer de kamerthermostaat OF aan de muur met de muurplaat OF op de optionele tafelstandaard.  
Bewaar tenminste 30 cm afstand van metalen objecten, waaronder elektriciteitskasten, en tenminste 1 meter van andere elektrische apparatuur.  
Zoek voor de installatie een geschikte plaats en **test de signaalsterkte voor installatie.**
- D** Für eine bestmögliche Funktion montieren Sie den DTS92 bitte an einer Stelle, an der er ungestört die Raumtemperatur messen kann und das Funksignal möglichst stark ist.  
Der Raumthermostat kann an der Wand, oder auf den mitgelieferten Tischständer, montiert werden.  
Lassen Sie zumindest 30 cm Abstand von Metallteilen und mindestens 1 m von anderen Elektrogeräten.  
Wählen Sie den gewünschten Montageort und **testen Sie vor der endgültigen Montage die Funk-Signalstärke.**
- I** Per migliori prestazioni, installare in uno spazio aperto dove il DTS92 possa rilevare la temperatura ambiente corretta, e dove il segnale sia forte.  
Il Termostato Ambiente può essere montato sul muro o sul supporto da tavolo opzionale.  
Lasciare almeno 30 cm di distanza da qualsiasi oggetto metallico e almeno 1 metro da altre apparecchiature elettriche.  
Selezionare il luogo preferito e **testare la forza del segnale prima dell'installazione.**
- HU** A megfelelő szabályozási pontosság érdekében szerelje a DTS92 helyiség termosztátot olyan nyitott helyre, ahol jól érzékelheti a helyiség hőmérsékletét és az RF jelerősség is megfelelő.  
A helyiség termosztát felszerelhető falra, vagy az opcionálisan rendelhető asztali állványra.  
Tartson legalább 30 cm távolságot bármely fémtárgytól és legalább 1 m távolságot más elektromos berendezésektől.  
Válassza ki a **legmegfelelőbb helyet és ellenőrizze az RF jelerősséget.**
- CZ** Optimální umístění je ve volném prostoru, kde je možné dobře naměřit teplotu v místnosti, a kde je dostatečně silný signál.  
Pokojevý termostát může být intalován na zeď, nebo může být zasazen do stolního stojánu.  
Dodržujte vzdálenost nejméně 30 cm od kovových předmětů a nejméně 1 metr od elektrických zařízení.  
Vyberte umístění a **před namontováním otestujte kvalitu signálu.**
- PL** Optymalną pracę termostatu można zapewnić montując urządzenie w miejscu gdzie może ono dokładnie mierzyć temperaturę i gdzie jakoś połączenia bezprzewodowego jest najlepsza.  
Termostat może być umieszczony na ścianie lub na meblach (z wykorzystaniem podstawki).  
W celu zapewnienia niezawodnej komunikacji bezprzewodowej termostat należy montować w odległości przynajmniej 30 cm od przedmiotów metalowych oraz 1 m od innych urządzeń elektrycznych.  
Wybierz miejsce, w którym chcesz zamontować termostat. **Przetestuj jakość połączenia radiowego zanim przystąpisz do montażu termostatu.**
- SK** Pre dosiahnutie najlepších výsledkov inštalujte v otvorenom priestore, kde DTS92 môže merať izbovú teplotu a kde je silný signál.  
Priestorový termostát môže byť namontovaný na stenu alebo alternatívne na stojan.  
Dodržte minimálne 30 cm vzdialenosť od akéhokoľvek kovového objektu a najmenej 1 meter od akéhokoľvek iného elektrického zariadenia.  
Vyberte preferované umiestenie a **vyskúšajte silu signálu pred inštaláciou.**

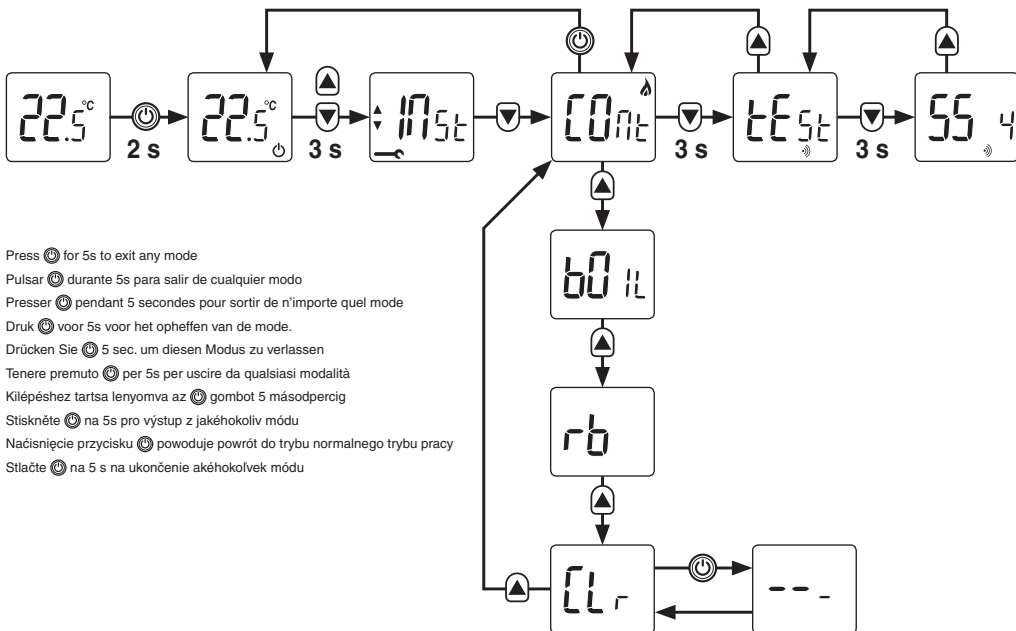
**4.2** **GB** Signal Strength Test **E** Test de potencia de la señal **F** Test du signal de réception  
**NL** RF-signaalsterktetest **D** Funk-Signalstärke-Test **I** Test della potenza del segnale  
**HU** RF jelerősség tesztelése **CZ** Test kvality signálu  
**PL** Test jakości połączenia bezprzewodowego **SK** Test sily signálu



**4.3** **GB** Mounting the Room Thermostat **E** Colocación del Termostato de Ambiente  
**F** Installation du thermostat d'ambiance **NL** Installeer de kamerthermostaat  
**D** Montage des Raumthermostates **I** Montaggio del Termostato Ambiente  
**HU** Helyiség termosztát felszerelése **CZ** Montáž pokojového termostatu  
**PL** Montaż termostatu pomieszczeniowego **SK** Montáž priestorového termostatu



**4.4** **GE** Test & Binding Flow-chart **E** Diagrama de Test y Reconocimiento  
**F** Test et reconnaissance des modules **NL** Test en Verbinden volgorde diagram  
**D** Test & Binding Ablauf **I** Diagramma di flusso del Test e dell'“Allacciamento”  
**HU** Tesztelési és összehangolási folyamatábra **CZ** Schéma testu a vazbení  
**PL** Testowanie i konfiguracja połączenia bezprzewodowego **SK** Diagram test a párovanie



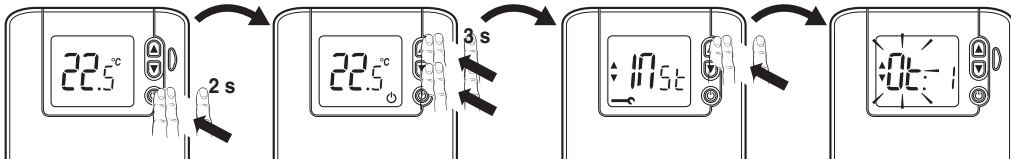
Press ⏻ for 5s to exit any mode  
Pulsar ⏻ durante 5s para salir de cualquier modo  
Presser ⏻ pendant 5 secondes pour sortir de n'importe quel mode  
Druk ⏻ voor 5s voor het opheffen van de mode.  
Drücken Sie ⏻ 5 sec. um diesen Modus zu verlassen  
Tenere premuto ⏻ per 5s per uscire da qualsiasi modalità  
Kilépéshez tartsa lenyomva az ⏻ gombot 5 másodpercig  
Stiskněte ⏻ na 5s pro výstup z jakéhokoliv módu  
Načísnięcie przycisku ⏻ powoduje powrót do trybu normalnego trybu pracy  
Stlačte ⏻ na 5 s na ukončenie akéhokoľvek módu

## 5

- GB Installer Mode E Modo de Instalador F Mode Installateur
- NL Installateursmenu D Installateur-Modus I Modalità Installatore
- HU Telepítői üzemmód CZ Režim nastavení PL Tryb instalatora
- SK Režim nastavenia

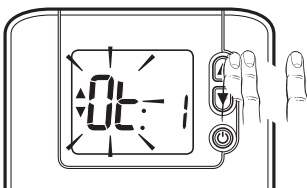
### 5.1

- GB To enter Installer Mode E Acceso al Modo de Instalador F Comment accéder au mode Installateur
- NL Installateursmenu oproepen D Aktivieren des Installateur-Modus
- I Accesso alla Modalità dell'Installatore HU Telepítői üzemmód CZ Režim nastavení
- PL Wejście do trybu instalatora SK Režim nastavenia



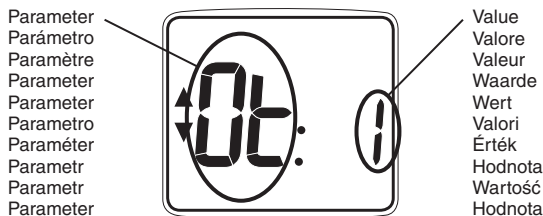
### 5.2

- GB To select a parameter E Selección de parámetro F Sélectionner un paramètre
- NL Om een parameter te selecteren D Parameter festlegen I Per selezionare un parametro
- HU Paraméter kiválasztása CZ Výběr parametru PL Wybór parametru instalatora
- SK Výber parametrov



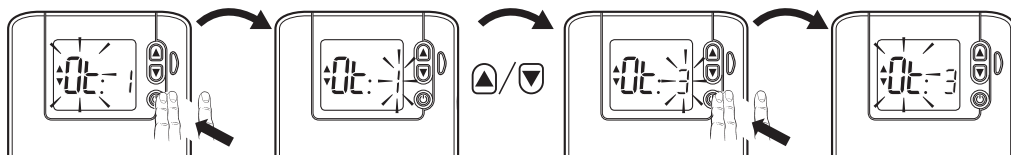
### 5.3

- GB Display E Pantalla F Affichage NL LCD scherm D LCD-Anzeige I Display HU Kijelző
- CZ Displej PL Wyświetlacz SK Displej

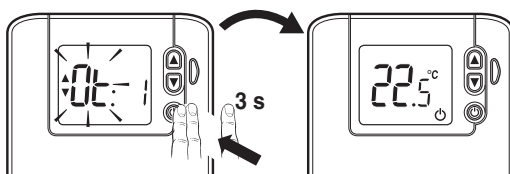


### 5.4

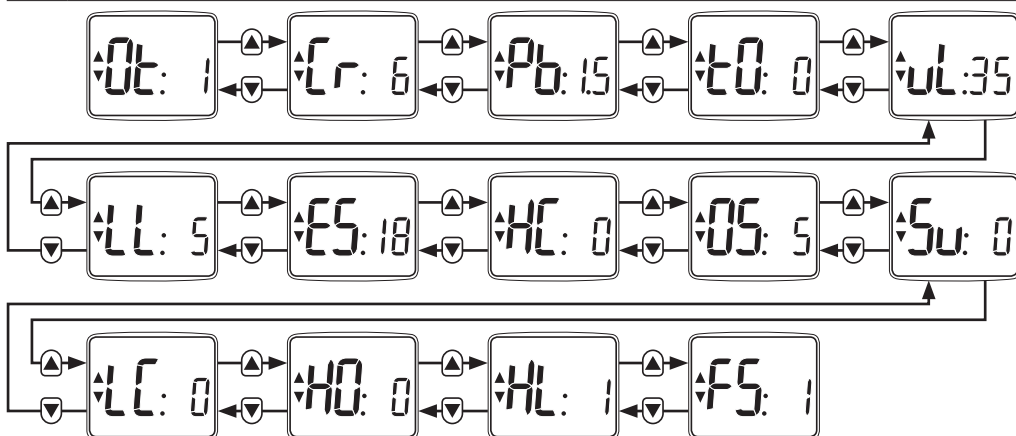
- GB To change a parameter E Para cambiar un parámetro F Comment changer un paramètre
- NL Om een parameter te wijzigen D Parameter ändern I Per modificare un parametro
- HU Paraméter megváltoztatása CZ Změna hodnoty parametru PL Zmiana wartości parametru
- SK Zmena hodnoty parametra



- 5.5** **GB** To exit Installer Mode **E** Para salir del Modo de Instalador **F** Comment sortir du mode installateur **NL** Installateursmenu verlaten **D** Installateur-Modus zu verlassen **I** Per uscire dalla Modalità dell'Installatore **HU** Kilépes Telepítői üzemmódból **CZ** Ukončení režimu nastavení **PL** Zakończenie pracy w trybie instalatora **SK** Ukončenie režimu nastavenia



- 5.6** **GB** Parameter flowchart **E** Diagrama de flujo de parámetros **F** Lecture des paramètres **NL** Volgorde van de parameters **D** Parameterflussdiagramm **I** Diagramma di flusso di parametro **HU** Paraméter folyamatábra **CZ** Diagram parametrů **PL** Lokalizacja parametrów termostatu **SK** Diagram parametrov



## 5.7 GB Parameters E Parámetros F Paramètres NL Parameters D Parameter I Parametri HU Paraméterek CZ Parametry PL Parametry SK Parametre

Description Description Description Omschrijving Beschreibung Descrizione Leírás Popis Opis parametru Popis	Parameter Parámetro Paramètre Parameter Parameter Parametro Paraméter Parametr Parametr Parameter	Range of values Rango de ajuste Plage de réglage Instelmogelijkheden zusätzliche Einstellungen Campo di modifica Érték tartomány Rozsah hodnot Zakres wartości Rozsah hodnot	Default Predefiniti Valeur d'usine Fabrieksinstelling Werkseinstellungen Predefiniti Alapbeállítás Přednastavené hodnoty Ustawienie fabryczne Prednastavené hodnoty
Minimum ON/OFF time / Tiempo mínimo de marcha / Durée minimale de marche/arrêt / Minimale aan/uit tijd / Minimale Einschaltzeit Ein/Aus / Tempo minimo accesso/spento / Minimum BE/KI idő / Minimální doba sepnutí / Minimalny czas załączenia kotła / Minimálna doba zopnutia	Ot	1,2,3,4,5 m	1 m
Cycle rate / Frecuencia de los ciclos / Nombre de cycles/heure / Aantal schakelingen per uur / Zykluszeit / Frecuencia dei cicli / Ciklusidő / Počet cyklů / Częstotliwość cykli / Počet cyklov	Cr	{3,6,9,12}	6
Proportional band width / Amplitud de banda proporcional / Bande proportionnelle / Proportionale bandbreedte / Proportionalband / Larghezza della banda proporzionale / Arányos sáv szélesség / Šírka pásma proporcionalita / Szerokość pasma proporcjonalnego / Šírka pásma proporcionalita	Pb	1.5 ... 3.0 K	1.5K
Temperature measurement offset / Desviación permanente de la temperatura / Etalonnage de la sonde / Temperatuurcompensatie / Temperatur-Offset / Compensazione della temperatura / Hőmérséklet mérés eltolás / Korekce naměřené teploty / Kompensacja temperatury / Korekcia nameranej hodnoty	tO	-3 ... 3 K	0 K
Upper setpoint limit / Limite superior de temperatura / Température limite de consigne maximale / Max. temp. instelling / Obere Temperatursollwertgrenze / Limite superiore della temperatura / Felső alapelj korlát / Nejvyšší nastavitelná teplota / Górný limit temperatury / Najvyššia nastavitelná teplota	uL	21 ... 35 °C	35°C
Lower setpoint limit / Limite inferior de temperatura / Température limite de consigne minimale / Min. temp. instelling / Untere Temperatursollwertgrenze / Limite inferiore della temperatura / Alsó alapelj korlát / Nejnižší nastavitelná teplota / Dolny limit temperatury / Najnižšia nameraná teplota	LL	5 ... 21 °C	5°C
ECO temperature / Temperatura ECO / Température ECO / ECO temperatuursinstelling / ECO Temperatur / Temperatura ECO / ECO hőmérséklet / ECO teploty / Temperatury ECO / ECO teploty	ES	5 ... 35 °C	18 °C
Heat/cool changeover / Cambio calefacción/aire acondicionado / Chauffage/Réfrigérissement / Overschakeling warmen/koelen / Wechsel heizen/kühlen / Cambiamento caldo/freddo / Hűtés/fűtés váltás / Změna topení/chlazení / Zmiana ogrzewanie/chłodzenie / Zmena kúrenia a chladenia	HC	0 / 1 0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Uitgeschakeld / Aus / Disattivato / Letlítva / Deaktivováno / Wylączony / Vypnuté 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivati / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Zapnuté	0
Off setpoint adjust / Temperatura de consigna modo Paro / Point de consigne anti-gel / Ingestelde temperatuur bij UIT / Frostschutztemperatur aus / Punto di regolazione spento / Fagyvédelmi alapelj beállítás / Nastavení protimrazové ochrany / Temperatura utrzymywana gdy termostat jest wyłączony / Nastavenie protimrazovej ochrany	OS	-- (= Off), 5...16°C	5°C



Description	Parameter	Range of values	Default
* Room temperature sensor use / Uso del sensor de temperatura ambiente / Utilisation de la sonde de température ambiante / Gebruik kamertemperatuursensor / Raumtemperatur-Sensor Nutzung / Utilizzo sensore di temperatura ambiente / Helyiség hőmérséklet érzékelő használat / Využití pokojového snímače teploty / Sposob wykorzystania wbudowanego czujnika temperatury / Použitie izbového snímača teploty	Su	0 = DTS92 sensor  * 1 = HR80 sensor 2 = HR80 + DTS92 sensor	0 = DTS92
Failsafe mode (loss of RF communications) / Modo a prueba de fallos (Perdida de comunicaciones RF) / Mode sécurité (perte de communication RF) / Instelling bij communicatieverlies / Fehler Mode (Verlust der Funk-Kommunikation) / Modalità sicurezza (mancanza di comunicazione in RF) / Biztonsági üzemmód (RF kommunikáció elvesztésekor) / Protiporuchový mód (ztráta RF komunikace) / Awaryjny tryb pracy (utrata komunikacji bezprzewodowej) / Bezpečnostný režim (strata spojenia)	LC	0 = Off 1 = On 20%	0 = Off
* Enable HR80 window-open function / Habilita la función ventana-abierta del HR80 / Activation de la fonction ouverture de fenêtre du HR80 / Inschakelen HR80 raam open-functie / Aktiviere HR80 Fenster offen Funktion / Abilita funzione apertura-finestra HR80 / HR80 ablaknyitás érzékelő funkciójának aktiválása / Uvolnění funkce HR80 - otevřené okno / Opcja detekcji 'otwartego okna' / Povolenie funkcie HR80 otvorené okno	HO	0 / 1  0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Uitgeschakeld / Aus / Disattivato / Letitva / Deaktivováno / Wylączyony / Vypnuté 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivati / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Zapnuté	0
* Enable HR80 local override / Habilita la anulación local del HR80 / Activation de la dérogation locale du HR80 / Inschakelen HR80 lokale bediening / Aktiviere manuelle Sollwertänderung am HR80 / Abilita forzatura in locale HR80 / HR80 helyi felülvézelésének engedélyezése / Uvolnění místního potlačení HR80 / Opcja lokalnej nastawy temperatury / Povolenie lokálnej prevádzky z HR80	HL	0 / 1  0 = Disable / Desactivado / Désactivée / Uitgeschakeld / Aus / Disattivato / Letitva / Deaktivováno / Wylączyony / Vypnuté 1 = Enable / Activado / Activée / Ingeschakeld / Ein / Attivati / Engedélyezve / Aktivováno / Włączony / Zapnuté	1
Reset parameters / Reseteo de los parámetros / Réinitialisation des paramètres / Parameters terug zetten naar fabrieksinstellingen / Parameter rücksetzen / Reset parametri / Paraméter nullázás / Reset všech parametrů / Powrót do ustawień fabrycznych / Reset všetkých parametrov	FS	0 / 1	1 (factory)

- \* Only required if system contains HR80 radiator valves  
Solo se requiere si el sistema contiene válvulas de radiador HR80  
Uniquement nécessaire si le système intègre des têtes de radiateur HR80  
Alleen noodzakelijk wanneer het systeem HR80 radiatorregelaars bevat  
Nur benötigt wenn HR80 Heizkörperregler im System eingebunden sind  
Richiesto solo se il sistema prevede valvole elettroniche per radiatore HR80  
Csak akkor szükséges, ha a rendszerben HR80 radiátor működtető is telepítésre kerültek  
Je požadováno pouze jestliže systém obsahuje hlavice HR80  
Wymagane tylko w systemach z elektronicznymi zaworami grzejnikowymi  
Potrebne iba ak systém obsahuje hlavice HR80

---

Manufactured for and on behalf of the Environment and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.

**Honeywell**



50038931-002 A  
© 2009 Honeywell International Inc.